



# umblättern

## Möchten Sie **Kran & Bühne** in gedruckter Version regelmäßig erhalten?

Abonnieren Sie es einfach hier online. Dann haben Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit Zugriff auf die neuesten Nachrichten und Hintergrundinformationen rund um die Hebeindustrie.

[www.Vertikal.net/de/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/de/journal_subscription.php)



## Suchen Sie mehr Informationen über den britischen und irischen Markt?

Mit **Cranes & Access** erhalten Sie Informationen aus erster Hand. Holen Sie sich Ihren Vorteil nach Hause. Abonnieren Sie gleich hier online.

[www.Vertikal.net/en/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/en/journal_subscription.php)

## [www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter).

Ihre Vermieter aus Deutschland, der Schweiz und Österreich finden Sie ohne langes Suchen in unserem Verzeichnis. Einfach Region auswählen und Sie erhalten schnell eine Übersicht der Kran- und Arbeitsbühnenvermieter vor Ort.

[www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

## Unser Gratisangebot:

Der Newsletter von Vertikal.net. Neueste Nachrichten aus der Branche erhalten Sie sofort per Email zugesandt. Damit Sie auch nur die Nachrichten erhalten, die Sie interessieren, wählen Sie ihre Bereiche selbst aus.

Loggen Sie sich noch heute ein.

[www.Vertikal.net/de/newsletter.php](http://www.Vertikal.net/de/newsletter.php)

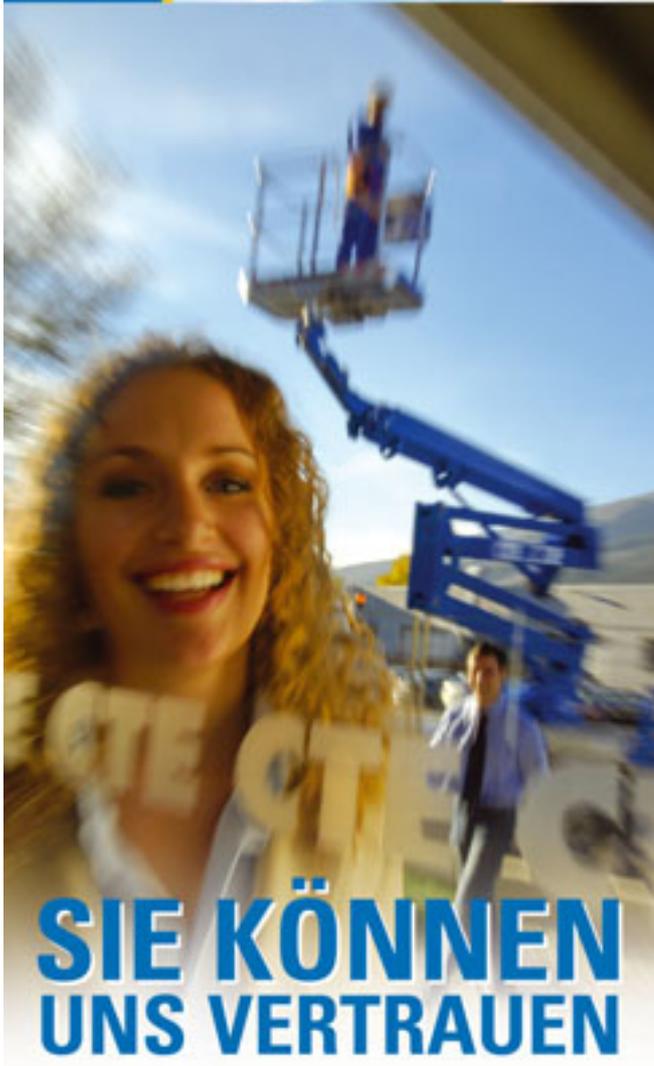
Die gesamte Ausgabe von Kran & Bühne erhalten Sie auch online als eine PDF-Datei. Laden Sie sich das komplette Heft gleich hier online herunter.

ACHTUNG: Die Datei umfasst rund 4-5 Mb.

[www.Vertikal.net/de/journal.php](http://www.Vertikal.net/de/journal.php)



**CTE** WORK BECOMES EASY



# SIE KÖNNEN UNS VERTRAUEN

Das CTE-Team arbeitet jeden Tag um den besten Service, den schnellstmöglichen Kundendienst, absolut professionelle Beratung und qualitative Schulungen zu gewährleisten. **CTE arbeitet jeden Tag, um die Dinge leichter zu machen.**



[www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)



SITZ UND WERK  
CTE SpA, Via Caproni 7  
I-38068 Rovereto (TN)  
Tel. +39 0464 48.50.50  
Fax +39 0464 48.50.99  
info@ctelift.com



**SKYJACK**  
HUBARBEITSBÜHNEN

Jetzt lieferbar !!!



Der brandneue  
SJ 6826RT  
und  
SJ 6832RT

Für mehr Informationen  
[www.skyjackeurope.com](http://www.skyjackeurope.com)  
[www.skyjackinc.com](http://www.skyjackinc.com)  
Tel: +44(0) 1691 676235

# Gewicht angesetzt

**D**er Herbst ist gekommen, Zeit um Speck für den Winter anzusetzen. Ärgerlich, wenn das Gewicht aber das ganze Jahr über bleibt. Dies ist bei den neuen Trägerfahrzeugen der 3,5-Tonnen-Klasse geschehen. Egal ob Volkswagen oder Mercedes ebenso wie Fiat oder Nissan und andere, die Kleintransporter haben Speck angesetzt. Alle Modelle, die der EU-Abgas-Norm 4 entsprechen, bringen mehr mit auf die Waage. Das schlägt in einer Klasse zu Buche, die dank des neuen Führerscheins Klasse B immer beliebter wird. Schon mit sehr vielen Details wurde das zulässige Gesamtgewicht von 3500 Kilogramm – im übrigen mit Fahrer und vollgetankt – eingehalten. Praktisch jeder LKW-Bühnenhersteller hat seine Aufbauten ebenso wie die Hilfsrahmen neu berechnet und umgebaut. Wo es nur geht, wird nun wohl Stahl durch Aluminium ersetzt. Manche Spötter sagen auch, dass – wie beim Menschen der Magen – die Fahrzeuge im Tank einen Ballon eingebaut bekommen, damit nicht mehr soviel hineinpasst. Das ist aber nicht das einzige, mit dem die Produzenten derzeit ringen. Eine gute Auftragslage beschert nicht nur schöne Seiten. Von den Lieferfristen der Fahrgestelle mal abgesehen, stellt der Stahlmangel eine weitere Sorge dar, die bisweilen mit dem nun auftretenden Facharbeitermangel – sei es in Deutschland, Dänemark oder Italien – dazu führt, dass die Abläufe nicht immer zu aller Zufriedenheit vonstatten gehen.

**Wenig Freude ist bei den LKW-Aufbauherstellern in diesem Herbst über die neuen Trägerfahrzeuge von VW, Mercedes und Co. zu verspüren. Warum dem so ist und wie der Markt reagiert hat, wollte Rüdiger Kopf wissen.**



**Einen der Bestseller von Bison Palfinger, die TKA 28 KS, hat Rudolf Ertl von TopLift aus Aschheim bei München auf der IAA in Empfang genommen**



**Die Custers Taurus 200-10 stützt innerhalb der Fahrzeugkontur ab**



**Bronto Skylift hat die erste 100plus-Bühne, die S 101 HLA an Maes ausgeliefert**

dieses Jahres die „kleinere“ Schwester frisch auf den Markt gebracht. Insgesamt wurde in den vergangenen drei Jahren die gesamte Modellpalette von 37 bis 101 Metern überarbeitet. Die neue XDT-Serie verfügt dabei über eine Korblast von 700 Kilogramm.

In der 100plus-Klasse will sich im kommenden Jahr auch Wumag hinzugesellen. Dabei setzen die Krefelder beim Unterwagen auf ein Kranfahrgestell von Faun.

Mehr dazu wird es sicherlich

auf der bauma zu sehen und hören geben. Derweil hat das Unternehmen die WT 610 frisch auf den Markt gebracht. Die 61-Meter-Maschine, aufgebaut auf einem 32-Tonner, bietet eine Korblast von 700 Kilogramm sowie eine Reichweite von 37 Metern. Diese so genannte „Jumbo-Klasse“ hat Wumag seinerzeit mit der WT 700 gestartet. Dieses Modell ist inzwischen überarbeitet worden und wird auf der bauma offiziell vorgestellt werden. Das erste Gerät indes wird bereits Ende des Jahres das Werk verlassen.

Bei der WTB220 hat das Unternehmen auf einen Korbarm verzichtet und erreicht so eine Arbeitshöhe von 22 Metern und eine Reichweite von 14 Meter, diese allerdings eingeschränkt auf eine Korblast von 100 Kilogramm und nur über das Heck hinaus in einem Winkel von 55 Grad.

Bei Ruthmann hat man sich in den vergangenen Jahren intensiv den Arbeitshöhen bis 45 Metern gewidmet. Das Unternehmen frisst seit geraumer Zeit seine T-Modell-Reihe auf. Jüngste Beispiele sind die T 300 und die T 450, die in diesem Herbst auf den Platformers' Days erstmals präsentiert wurden. Bei der T 300 kommt der „variable Turm“ zum Einsatz, durch den beim Drehen der untere Bereich der Bühne innerhalb der Fahrzeugkontur dreht. Die 30-Meter-Bühne mit einer Korblast von 320 Kilogramm kann bis zu drei Personen in den

## Bewegung bei Groß und Klein

Die Hersteller konzentrieren sich aber nicht nur auf die kleinen Modelle, auch und besonders bei den ganz Großen ist Bewegung am Markt. So hat Bronto sein angekündigtes 100plus-Gerät nun fertiggestellt und ausgeliefert. Die erste S 101 HLA, so die offizielle Bezeichnung, ist an das belgische Unternehmen Maes übergeben worden. Neben 101 Metern Arbeitshöhe verfügt das Gerät auf einem 6-Achser mit 62 Tonnen Gesamtgewicht über eine Reichweite von 33 Metern. Darüber hinaus hat Bronto mit dem S 90 HLA schon im Frühjahr



« 1,85 Meter breiten Korb aufnehmen. Die T 450, aufgebaut auf einem 2-Achser, bietet neben 45 Metern Arbeitshöhe eine Reichweite von 30 Metern sowie eine Korblast von 500 Kilogramm. Bereits auf Modellvariante Nummer Drei bringt es die TB 220. Das Gerät ist für die neue Generation an Unterwagen angepasst. Darüber hinaus hat die Bühne eine so genannte H-Abstützung, wodurch das Gerät auch einseitig oder nur im Fahrzeugprofil abgestützt werden kann. Darüber hinaus hat das Unternehmen Details wie Aufstell- und Einfahrtomatik, Bühnendrehvorrichtung sowie Informations- und Diagnosesystem mit in die Bühne eingearbeitet.

Peu à peu wächst bei Bison Palfinger die Produktpalette nach oben. Jüngstes Beispiel ist die TKA 61 KS. Aufgebaut auf einem 4-Achser, bringt es die Bühne auf 61 Meter Arbeitshöhe und 39 Meter Reichweite. Dabei hat der Hersteller mit 3,95 Metern Höhe und vor allem elf Metern Länge auf kompakte Maße geachtet. In diesem Jahr ist vor allem Modellpflege betrieben worden. Das kommende Jahr lädt dazu ein, seine neue Ideen in München zu präsentieren.



Seine TL 22 hat Esda mit der so genannten „Home“-Funktion ausgestattet, die Bühne fährt damit automatisch in die Grundstellung zurück



Die neue GSR 290 PX mit 28,7 Meter Arbeitshöhe



Mit drei Modellen ist Hau-lotte in der 3,5-Tonnen-Klasse präsent

### Neuer Importeur

Seit Oktober ist die Firma Hematec Generalimporteur von CTE. Seine Z-Reihe hat CTE in den vergangenen Jahren kontinuierlich ausgebaut. Diese findet derzeit mit der Z 32 den Abschluss nach oben. Die Gelenkteleskopbühne verfügt über 30,9 Metern Arbeitshöhe und eine Reichweite von 19,2 Metern. Der Gelenkpunkt liegt bei etwa elf Metern. Mit 8,44 Metern Län-

ge ist die LKW-Bühne sehr kompakt. Darüber hinaus gehört nun auch Effer und damit Bizzocchi zu der CTE-Gruppe.

Die jüngste Neuentwicklung aus dem Hause Esda ist die TL 22. Neu an der 22-Meter-Teleskopbühne ist unter anderem die „Home“-Funktion, mit der das Gerät automatisch wieder in die Grundstellung zurückfährt. Darüber hinaus ist die Teleskop-Gelenk-Reihe neu aufgelegt worden. Diese wird es zukünftig mit gekröpftem Schwenkarm und senkrecht beziehungsweise waagrecht-senkrecht Abstützung geben.

Bei Teupen wurde das Augenmerk zuletzt auf die B-Reihe gelegt. Mit der B 12 T und der B 14 T hat der Hersteller seine

Palette nach unten ergänzt. Die B 14 T wird sowohl als Aufbau auf Pritschenwagen als auch auf Kastenwagen angeboten. Neben einer Arbeitshöhe von 13,7 Meter auf Pritsche beziehungsweise 13,5 Metern bei Kastenaufbau bei einer Korblast von 200 Kilogramm. Die neuen Bühnen sind für die Fahrgestelle mit Euro 4-Norm konstruiert worden. Darüber hinaus ist der Euro B 25 T für den neuen Mercedes Sprinter berechnet worden. Geplant ist, diese Bühne auch auf dem neuen VW Crafter aufzubauen.

Zwei LKW-Arbeitsbühnenmodelle auf 3,5-Tonnen-Chassis sind bei Omme im Programm. So verfügt die 1750 ETZJ über eine Arbeitshöhe von 18,90 Meter und eine seitliche Reichweite von 10,50 Meter. Die H-Abstützung ist komplett variabel und ermöglicht auch eine einseitige Abstützung oder eine Abstützung in der Fahrzeugbreite. ▶▶

### Neue Transporter hat das Land

In der Nutzfahrzeug-Kategorie „Transporter“ hat sich 2006 Einiges getan. Mit dem Anspruch, noch sicherer, flexibler und schneller zu werden, entwickelte beispielsweise Mercedes den neuen Sprinter II, Fiat den neuen Ducato, Citroen den neuen Jumper und VW den neuen Crafter. Nun hat die Kundschaft die „Qual der Wahl“. Aber es gibt auch eine Kehrseite der Medaille. Gerade für Aufbaushersteller sind die Neuentwicklungen nicht nur mit positiven Änderungen verbunden. So kommen die meisten der neuen Modelle mit komplett veränderten „Pritschenwagen“ beziehungsweise Fahrgestellen auf den Markt. Fahrerhaus-Dimensionen und Grundrahmenkonstruktionen sind komplett neu und somit passt keine der bisherigen Konstruktionen eines Aufbausherstellers auf die neuen Fahrzeuge. Des Weiteren sind alle Fahrgestelle schwerer geworden. „Gleich ob Hubarbeitsbühnen-, Wohnmobil- oder sonstige Aufbaushersteller; alle Konstrukteure waren

aufgefordert, neue Konzepte zu bringen, um den wichtigen Markt der 3,5- bis 5,0-Tonnen-Klasse auch zukünftig bedienen zu können.“, so Ulrich Kleine-Boes, Konstruktionsleiter der A. Ruthmann GmbH & Co. KG, die beispielsweise ihre TB-Bau-reihe komplett überarbeiten musste. „Wir haben diese Herausforderung jedoch mit Freude angenommen, um gleichzeitig ein paar Bahn brechende Ideen einfließen zu lassen, die es in dieser Steiger-Klasse so noch nie gegeben hat.“, erläutert Kleine-Boes weiter. „Auf Grund neuer Konstruktionstechniken und verbesserter Materialauswahl konnten wir ein Auslegersystem entwickeln, das im Vergleich zur vorherigen Ausführung gewichtsoptimiert und gleichzeitig „Stahl“-stabil ist. Und wir konnten zusätzlich ein Highlight umsetzen! Die horizontale vertikale Abstützung!“ Diese Art der Abstützung findet man üblicherweise erst bei LKW-Bühnen mit einem zulässigen Gesamtgewicht ab 7,5 Tonnen.



# ISOLI

DIE LOGISCHE KRAFT

WIR SUCHEN  
VERKÄUFER



**ISOLI S.P.A.**  
Via Boschi, 44 - 35014 FONTANIVA (PADOVA) ITALY  
Telefono +39 0499.438.611 - Fax +39 0499.438.600  
isoli@isoli.com - www.isoli.com

**WUMAG elevant**

**WT 370/450/530/610/700 -  
die Jumbo-Klasse für alle Höhen**

- *Hervorragende Stabilität durch hochfeste Konstruktion*
- *Enorme Korblasten von 700 kg*
- *Bestes Arbeitshöhen-/Reichweiten-Verhältnis*
- *Innovation: lastabhängig bis auf 8,5 m teleskopierbarer Korbarm*
- *Schwingungsarme Korbaufhängung mit Wechseloptionen, z.B. Telekorb*
- *Versetzbares Steuerpult mit Multifunktionsdisplay*
- *Einfache Handhabung schwerer Lasten mit dem einzigartigen POWERLIFT-System*



**WUMAG ELEVANT GmbH**  
Postfach 9319 • 47750 Krefeld  
Düsseldorfer Straße 100  
DEUTSCHLAND / GERMANY  
Tel.: +49 2151 526-200  
Fax: +49 2151 526-230  
E-Mail: elevant@wumag.de  
Internet: www.wumag.de

# ESDA®

## Fahrzeugwerke GmbH

Im Rinschenrott 3a  
37079 Göttingen

Telefon 0551/3859-0  
Telefax 0551/3859-50

E-mail: info@esda-fahrzeugwerke.de  
Internet: www.esda-fahrzeugwerke.de



# FUXLIST

DAS BUSINESS-PORTAL

*Kostenfrei anmelden zum Info-Eintrag  
unter [www.fuxlist.de](http://www.fuxlist.de)*

**DIALOG-Eintrag** (inkl. direkter Verlinkung ab 79 EUR)

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSGÜHLEN-  
ANWENDER



## Ihr Vorteil!

Um leistungs- und wettbewerbsfähig zu bleiben, benötigt die Industrie gerade bei härteren Marktbedingungen hochqualifizierte und ihre Märkte betreffende Informationen. Diesem Verlangen kommt *Kran & Bühne* mit praxisorientierten Artikeln nach, die dem Leser helfen, fundierte Entscheidungen zu treffen. Die Artikel werden von einem erfahrenen, international und in Deutschland tätigen Journalistenteam verfasst. *Kran & Bühne* liefert dem Leser harte Fakten darüber, welche Ausrüstung für welche Einsätze geeignet ist, sowie Neuigkeiten und Baustellenberichte.

## Abonnieren Sie jetzt einfach und bequem!

per Fax: (0761) 88 66 814  
oder per Post: Kran & Bühne · Sandgallée 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: (0761) 89 78 66-0 · Fax (0761) 88 66 814  
E-Mail: [info@Vertikal.net](mailto:info@Vertikal.net) · [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Abonnieren Sie jetzt einfach und bequem!

Ja, ich abonniere *Kran & Bühne* für ein Jahr (8 Ausgaben) für € 26,00 (inkl. 7% MwSt.) bei Haus (bzw. € 28,00 für Abonnenten außerhalb Deutschlands).

Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_  
Umsatzsteuernummer (nur bei Firmen)  
 Straße/Postfach: \_\_\_\_\_  
 Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_  
 Land: \_\_\_\_\_  
 Tel.: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_  
 1. Unterschrift des Abonnenten: \_\_\_\_\_

Ich wünsche folgende Zahlungsweise:

bargeldlos per Bankübertrag (nur in Deutschland)  
 gegen Rechnung

Kontonummer: \_\_\_\_\_  
 Bankleitzahl: \_\_\_\_\_  
 Geldinstitut: \_\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_  
 Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Hiermit bestätige ich, dass die Abbuchung des jährlichen Abo-Betrages von € 26,00 für o.g. Firma/Anschrift vorgenommen werden kann.

2. Unterschrift des Abonnenten: \_\_\_\_\_



Widerrufgarantie: Das Abonnement kann jederzeit und ohne Angabe eines Grundes widerrufen werden. Die Kosten für nicht zugestellte Ausgaben werden zurückerstattet.

« Die LKW-Bühnen von Omme können optional mit einem 1,40 Meter langen, beweglichen Korbarm geliefert werden.

GSR hat in den letzten Wochen auf verschiedenen Messen überarbeitete Modelle vorgestellt. Die 14-Meter-Bühne E148T wurde auf der IAA präsentiert, die E219PX sowie die E200T sind auf der SAIE in Bologna gezeigt worden, allesamt aus dem Segment der 3,5-Tonnen-Klasse. Im 7,5-Tonnen-Bereich ist die E290PX vorgestellt worden. Die Gelenk-Teleskopbühne verfügt neben 28,7 Metern Arbeitshöhe über eine Reichweite von 15,5 Metern mit einem Gelenkpunkt bei elf Metern.

Pagliario hat im vergangenen Herbst seine erste LKW-Gelenkteleskop-Arbeitsbühne des Typs MX200 vorgestellt. Eine Arbeitshöhe von rund 20 Metern und eine Reichweite von 9,65 Meter zeichnen das Gerät aus. Der Gelenkpunkt liegt bei neun Metern. Noch in diesem Jahr wird das Unternehmen das 300. Gerät des Typs produzieren. Anfang des kommenden Jahres wird zudem die LKW-Bühne Nummer 7500 von den Bändern laufen.

Auch bei Socage hat man auf die neuen Euro-4-Norm reagiert und bietet die DA 19 auf dem neuen Sprinter an.

Die Doppel-Gelenk-Bühne mit einer Arbeitshöhe von 19 Meter hat eine Reichweite von 8,5 Meter. Darüber hinaus sind jetzt vier neue Modelle auf der SAIE vorgestellt worden: die T23, DA 26, DA 17 und TJ50.

Seit dem Frühjahr hat Haulotte sein Angebot bei den LKW-Bühnen auf drei Modelle zwischen 16 und 20 Meter Arbeitshöhe ausgebaut. Um den Einstieg in diesen Markt zu forcieren, haben Haulotte und Nissan eine engere Zusammenarbeit vereinbart.

Mit der VT 190 und der TP 220 gibt es je eine Teleskop- und Gelenkteleskopbühne auf 3,5-Tonnen-Fahrgestell neu im Programm bei Cela. Die Gelenk-Teleskop-Bühne TP 220, aufgebaut auf ein 3,5-Tonnen-Fahrgestell, verfügt über 22 Meter Arbeitshöhe und eine Reichweite von zehn Metern und wird mit unterschiedlichen Abstützungen angeboten. Neu im Portfolio ist zudem die Möglichkeit, für die Arbeitshöhen zwischen 18 und 54 Metern auch Bühnen mit einer 1000-Volt-Isolierung zu bekommen.

## Gasantrieb

Benzin ist zu einer Kostenfrage geworden, so dass Time Versalift darauf reagiert hat und nun auch beim Iveco



Über eine seitliche Reichweite von 10,5 Meter verfügt die 1750 ETZJ von Omme



Bereits in dritter Generation wird die TB220 von Ruthmann produziert. Das jüngste Modell ist auf die neuen Unterwagen-Generation angepasst worden.

Kastenwagen auf Erdgasantrieb zurückgreift. Für die ET-Modelle steht nun ein neuer Korbarm zur Verfügung, der eine Korblast von 265 Kilogramm bietet. Die Modelle können auch mit einer hydraulischen Achsblockierung ausgestattet werden, so dass Arbeiten teilweise ohne Abstützung ausgeführt werden können.

Das jüngste Produkt aus dem Hause Custers, die Taurus 200, bietet das niederländische Unternehmen als Auf-

bau auf Pritschenwagen an. Die Abstützung bei der Taurus 200-10 erfolgt dabei innerhalb der Fahrzeugkontur. Daneben führt das Unternehmen mit der Sirius 125-17 eine 17-Meter-Gelenkteleskopbühne auf 3,5-Tonnen-Chassis im Programm.

CMC hat in diesen Tagen in Bologna seine neue PLJ-Serie präsentiert. Das erste Modell, die PLJ 360, ist mit einem zweiten Teleskop ausgestattet, so dass auch Arbeiten unter Flur ausgeführt werden können. Ein weiteres Modelle mit 42 Meter Arbeitshöhe steht bereits zur Verfügung. Das 48-Meter-Modell wird voraussichtlich zur bauma präsentiert.

Ein etwas anderes System kommt von den Firmen AUSA und Hubmeister. Mit dem kleinen Multitask-Geräteträger von AUSA besteht die Möglichkeit die Arbeitsbühne über die Stützen

vom Unterwagen abzutrennen, um diesen für einen anderen Einsatz zu nutzen. Die Arbeitsbühne hierzu wird von Hubmeister gestellt.

Mit einer neuen 20-Meter-Bühne ist das italienische Unternehmen Leader jetzt auf der SAIE aufgetreten. Aufgebaut auf einen 3,5-Tonner und mit seitwärts und abwärts gezogenen Abstützungen bietet die Jet 200 eine Reichweite bis 8,5 Meter an.



Bald rollt die Nummer 300 der MX 200 von Pagliero vom Band